



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/C.12/1/Add.37
8 December 1999

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЭКОНОМИЧЕСКИМ, СОЦИАЛЬНЫМ
И КУЛЬТУРНЫМ ПРАВАМ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЯМИ 16 И 17 ПАКТА

Заключительные замечания Комитета по экономическим,
социальным и культурным правам

Болгария

1. Комитет рассмотрел третий периодический доклад Болгарии, касающийся осуществления Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (E/1994/104/Add.16), на своих 30-32-м заседаниях 16 и 17 ноября 1999 года (двадцать первая сессия) и принял на своих 50-м и 51-м заседаниях 30 ноября 1999 года нижеследующие заключительные замечания.

A. Введение

2. Комитет приветствует представление государством-участником третьего периодического доклада в соответствии с руководящими принципами, установленными Комитетом. Комитет высоко оценивает всеобъемлющие письменные ответы государства-участника по перечню вопросов. Он также с удовлетворением отмечает откровенный и прямой характер обмена мнениями с делегацией государства-участника, а также развернутые устные ответы на вопросы, заданные ей в ходе диалога.

B. Позитивные аспекты

3. Комитет с удовлетворением отмечает, что, несмотря на трудности переходного периода, государство-участник предпринимает активные усилия по соблюдению своих обязательств в соответствии с Пактом.

GE.99-46177 (R)

4. Комитет с удовлетворением отмечает рассмотрение вопроса относительно создания управления омбудсмана в Болгарии и призывает государство-участник к возможно более оперативному учреждению этого поста.

5. Комитет приветствует готовность Болгарии позитивно рассмотреть вопрос о присоединении к факультативному протоколу к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах.

6. Комитет с удовлетворением отмечает, что, несмотря на приватизацию сферы медицинского обслуживания, лекарственные препараты будут по-прежнему бесплатно распространяться среди слоев общества, находящихся в неблагоприятном положении, а услуги в области психического здоровья останутся государственными.

7. Комитет с удовлетворением принимает к сведению учреждение при Высшем институте программы подготовки для сотрудников полиции по вопросам прав человека и правовых норм, касающихся беженцев. Комитет положительно оценивает также подготовку по вопросам прав человека, которую проходят судебные работники.

C. Факторы и трудности, препятствующие осуществлению Пакта

8. Комитет признает негативные последствия вооруженного конфликта на Балканах для болгарской экономики, и в частности повреждение и блокирование торговых путей и приостановление навигации по Дунаю.

9. Комитет принимает к сведению представленную делегацией информацию о том, что финансовая напряженность в связи с осуществляемыми Болгарией программами структурной перестройки, согласованными с международными финансовыми учреждениями, отрицательно сказывается на возможностях Болгарии выполнять свои обязательства по Пакту.

D. Основные вопросы, вызывающие озабоченность

10. Комитет глубоко озабочен тем, что, несмотря на усилия, предпринимаемые государством-участником в целях улучшения положения населения, в Болгарии сохраняется тревожно высокий уровень бедности, и что социальная защищенность населения продолжает ухудшаться, в особенности в том, что касается уязвимых групп.

11. Комитет с сожалением отмечает дискриминацию в отношении меньшинства рома во многих сферах жизни, включая образование, трудовую деятельность, социальные пособия и доступ к земле. Комитет особо озабочен высоким уровнем безработицы среди представителей меньшинства рома и низким качеством услуг в области образования, предоставляемых этой группе.

12. Комитет с сожалением отмечает, что делегация не смогла привести конкретный пример какой-либо процедуры, в рамках которой меньшинства могут подавать жалобы, касающиеся возможности осуществления ими экономических, социальных и культурных прав.
13. Комитет с сожалением отмечает, что, несмотря на усилия правительства по борьбе с безработицей, в этом направлении не было достигнуто успехов.
14. Комитет сожалеет по поводу ситуации, когда трудящиеся получают заработную плату, не позволяющую им обеспечить для себя и своей семьи достаточный уровень жизни.
15. Комитет сожалеет по поводу отсутствия законодательного запрещения увольнений по причине беременности.
16. Комитет принимает к сведению замечания Комитета экспертов Международной организации труда по вопросу об ограничении права на забастовку в Болгарии, в частности в отношении статьи 11(2) Закона 1990 года о коллективных трудовых спорах, касающейся процедуры голосования по вопросу об осуществлении права на забастовку на фирмах, и статьи 16(4) этого же закона, лишаящей права на забастовку работников сферы медицинского обслуживания, энергетической промышленности и предприятий связи.
17. Комитет сожалеет по поводу того, что государство-участник не уделяет достаточного внимания благосостоянию пожилых людей и не предпринимает усилий по обеспечению им достойного существования.
18. Комитет с сожалением отмечает ухудшение положения в жилищном секторе Болгарии и сожалеет по поводу того, что меры, принимаемые государством-участником для решения проблемы перенаселенности и общего неудовлетворительного состояния имеющегося жилья, оказываются неэффективными.
19. Комитет выражает сожаление в связи с отсутствием у меньшинств возможностей получать образование на своих родных языках.
20. Комитет также обеспокоен низким уровнем заработной платы преподавателей в Болгарии.
21. Комитет озабочен тем, что плата за обучение, введенная в системе высшего образования, может стать серьезным препятствием для находящихся в неблагоприятном положении социальных групп, стремящихся получить такое образование.

Е. Предложения и рекомендации

22. Комитет рекомендует государству-участнику обратиться к Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека с просьбой о техническом

сотрудничестве и помощи в целях создания национального учреждения по правам человека в соответствии с принятыми в 1991 году Принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижские принципы).

23. Хотя государству-участнику необходимо постараться найти равновесие между процессом реформирования экономики и обеспечением прав, закрепленных в Пакте, вытекающие из Пакта обязательства требуют обеспечения надлежащего уровня жизни всем гражданам, и в частности наиболее уязвимым группам. В этой связи была сделана ссылка на Замечание общего порядка № 12 (1999) Комитета.

24. Комитет рекомендует государству-участнику провести анализ программ экономических реформ с точки зрения их влияния на нищету, а также предпринять усилия по корректировке этих программ, с тем чтобы они адекватным образом отвечали насущным социальным потребностям населения. Комитет рекомендует, чтобы государство-участник в ходе переговоров, проводимых с международными финансовыми учреждениями, учитывало свои обязательства уважать, защищать и осуществлять все права, закрепленные в Пакте.

25. Комитет рекомендует государству-участнику принять необходимые меры по обеспечению полного осуществления права на забастовку и, в частности, внести поправки в статьи 11(2) и 16(4) Закона 1990 года о коллективных трудовых спорах, касающиеся права на забастовку.

26. Учитывая проведение Организацией Объединенных Наций Международного года пожилых людей и рост численности этой категории населения в Болгарии, Комитет рекомендует государству-участнику принять позитивные меры в целях обеспечения благосостояния пожилых людей.

27. Комитет призывает государство-участник продолжать прилагать усилия, направленные на вовлечение этнических меньшинств в жизнь общества, а также принять меры по обеспечению таким меньшинствам возможностей получать образование на своих родных языках.

28. Комитет рекомендует государству-участнику разработать план действий по улучшению положения в области жилья, в частности в области муниципального жилья. При необходимости государству-участнику следует обратиться с просьбой о предоставлении соответствующей международной помощи.

29. Комитет принимает к сведению меры, осуществляемые в целях облегчения положения просителей убежища и беженцев, а именно принятие нового закона о беженцах и строительство нового центра для лиц, просящих убежища. Комитет настоятельно призывает государство-участник к полному осуществлению законодательных реформ и обеспечению улучшения положения беженцев, содержащихся в международном аэропорту Софии.

30. Комитет рекомендует государству-участнику запретить увольнения по причине беременности.

31. Комитет просит государство-участник включить в свой четвертый периодический доклад информацию о детском труде, беспризорных детях и бытовом насилии в отношении женщин.

32. Комитет просит государство-участник разъяснить в его четвертом периодическом докладе меры, принимаемые им в целях обеспечения всем преподавательским кадрам возможности пользоваться такими условиями, включая заработную плату, которые соразмеримы с их статусом в соответствии с пунктом 2 е) статьи 13 Пакта.

33. Учитывая, что плата за высшее образование может представлять собой серьезное препятствие для находящихся в неблагоприятном положении групп, Комитет просит государство-участник рассказать в его четвертом периодическом докладе о мерах, принятых по улучшению доступа к высшему образованию для всех, таких, как введение эффективной системы стипендий, что предусматривается в пункте 2 е) статьи 13 Пакта.

34. Комитет настоятельно призывает государство-участник принять необходимые меры по обеспечению широкого распространения информации о положениях Пакта, в особенности среди юристов и судебных работников.

35. Комитет просит государство-участник включить в его четвертый периодический доклад информацию о судебных прецедентах, если таковые имеются, в которых фигурировали положения Пакта.

36. Комитет просит государство-участник обеспечить широкое распространение настоящих заключительных замечаний. К государству-участнику обращается просьба включить в его четвертый периодический доклад, подлежащий представлению к 30 июня 2001 года, подробную информацию о принимаемых им мерах по выполнению сделанных Комитетом рекомендаций.
